

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 20 (1958)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

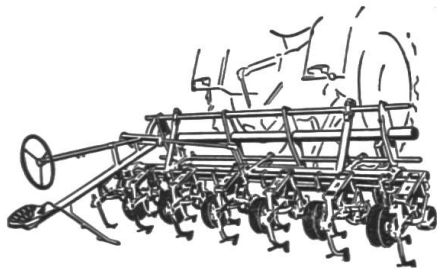
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Les instruments Universels portés

## SCHMOTZER

faciliteront considérablement vos travaux de culture de pommes de terre, de betteraves et de céréales.

Demandez la documentation détaillée à

MACHINES AGRICOLES  
HOIRS D'ADRIEN  
**Freymond**  
PLAINE 30-32 YVERDON TÉL. 21675



Un fonctionnement tranquille  
un plus grand rendement

du moteur, tel est le résultat que vous obtiendrez en utilisant

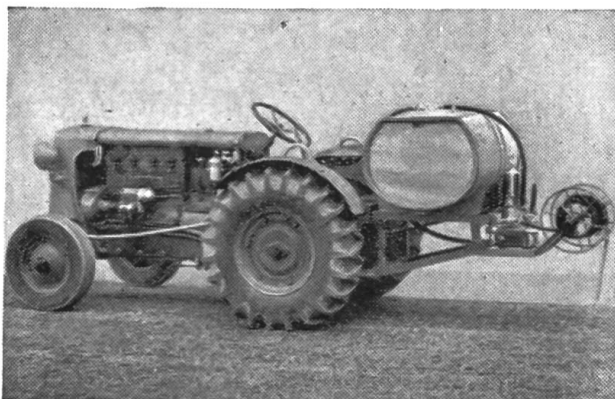
**Rugai**

Moins de dérangements, moins de réparations, bref: Vous pourrez désormais vous fier davantage à votre moteur  
Importation et vente directe par

W. Blaser & Co

HASLE —  
RUEGSAU  
Tél. (034) 35855

Groupes BIMOTO pour tracteurs



## Pulvérisateurs

à prise de force, montage pour tracteurs avec châssis porteur

La combinaison la plus avantageuse et la plus simple pour propriétaires de tracteurs

**BIRCHMEIER & CIE SA. KÜNTEN AG**

# Rapid



Sur chaque domaine...

il y a des travaux que le monoaxe RAPID exécute mieux; demandez notre prospectus.

à envoyer, affranchie à 5 cts.

RAPID SA. des Faucheuses à Moteur, Zurich 27

Envoyez-moi gratis le prospectus du monoaxe

Nom : .....

Rue : .....

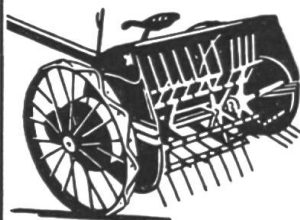
Domicile : .....

**BON**

## Epanduses d'herbe

pour traction animale ou  
pour traction par tracteur?

**Agrar**



Pour traction par tracteur ou pour traction animale, pour commande par la prise de force, par moteur auxiliaire ou par les roues motrices, Agrar vous livre l'épanduse d'herbe correspondante.

Pouvons-nous vous adresser, sans engagement, notre prospectus?

**Agrar**

Fabrique de machines  
agricoles SA.  
Wil / SG

Bon à remplir et à affranchir à 5 cts., comme les imprimés:

Veuillez m'envoyer le prospectus pour l'épanduse d'herbe type.....

nom: .....

adresse: .....

Pour les plus hautes performances, choisissez les

## Batteries Sántis



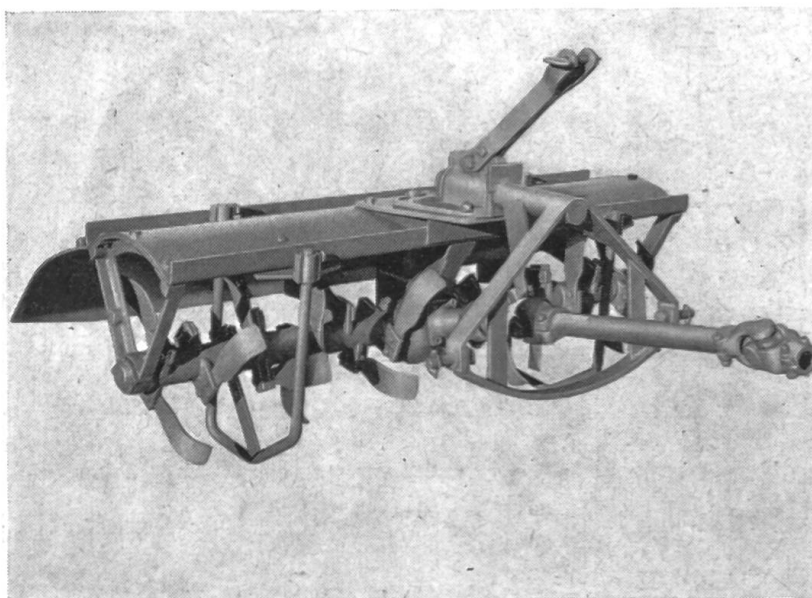
**Joh. Göldi, Rüthi (Rheintal) SG**

« S Á N T I S » fabrique de  
piles sèches et d'accumulateurs  
tél. 071 / 7 92 12

Dépôt Genève: Av. du Mail 20 / tél. (022) 24 48 62

Dépôt Lausanne: Av. de Morges 70 / tél. (021) 25 79 92

## Les rotobineuses GEHRING «UNIVERSELLE»



### «Standard» «Spéciale»

s'obtiennent en 4 exécutions et largeurs différentes:

1,5 m 1,7 m 1,9 m 2,1 m  
Prix: de fr. 1380.—  
à fr 2060.—

Avec ou sans paliers extérieurs

Deux sortes de lames  
Roulette à pneu et dispositif de relevage hydraulique actionné manuellement

Construction robuste -  
Produit suisse de haute qualité manufacturé à la

**Fabrique de machines FRITZ GEHRING, Matzingen/TG - Tél. 054 / 9 61 89**

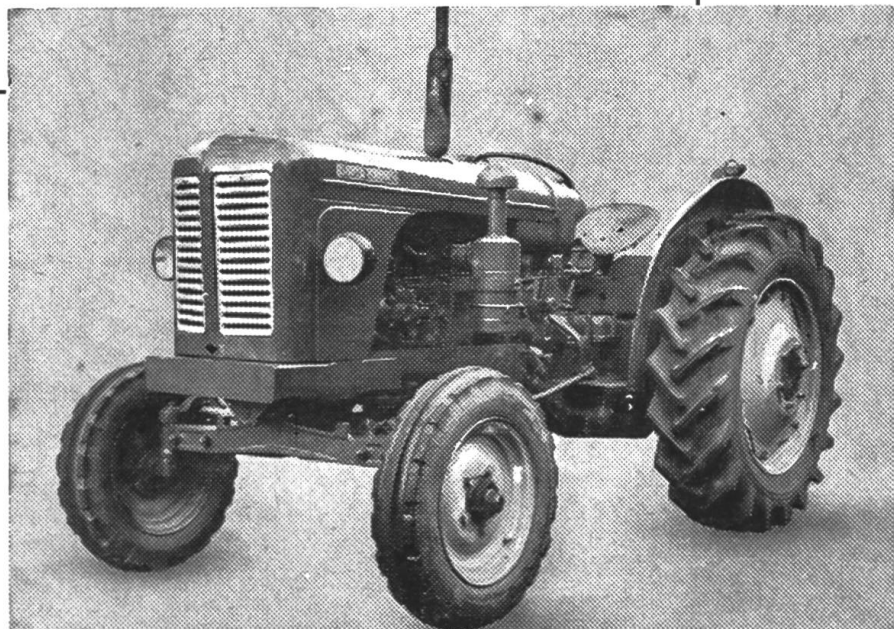
Demandez-nous le prospectus détaillé - Nous vous conseillons volontiers

BON .....

Le soussigné demande l'envoi, sans engagement, du prospectus sur les rotobineuses Gehring. Prière d'indiquer votre adresse exacte et lisiblement

# Avec DAVID BROWN vos frais diminuent

Contrôle de traction (T. C. U.) et qualité sont les caractéristiques qui font des **DAVID BROWN** les meilleurs tracteurs agricoles du monde.



Non seulement les tracteurs Diesel 40 CV. sont des machines adaptables à tous les travaux, mais ils sont tous équipés du T.C.U. du relevage hydraulique, de la prise de force indépendante et du compteur d'heures.

**T.C.U.** (alourdissement hydraulique des roues arrière)  
signifie: Adhérence parfaite permettant de labourer dans des conditions inégalées par d'autres tracteurs.

**T.C.U.** signifie: Profondeur constante  
Economie de carburant  
Economie de pneus  
Economie de main-d'œuvre

**C'est  
meilleur  
marché  
d'acheter le  
meilleur**

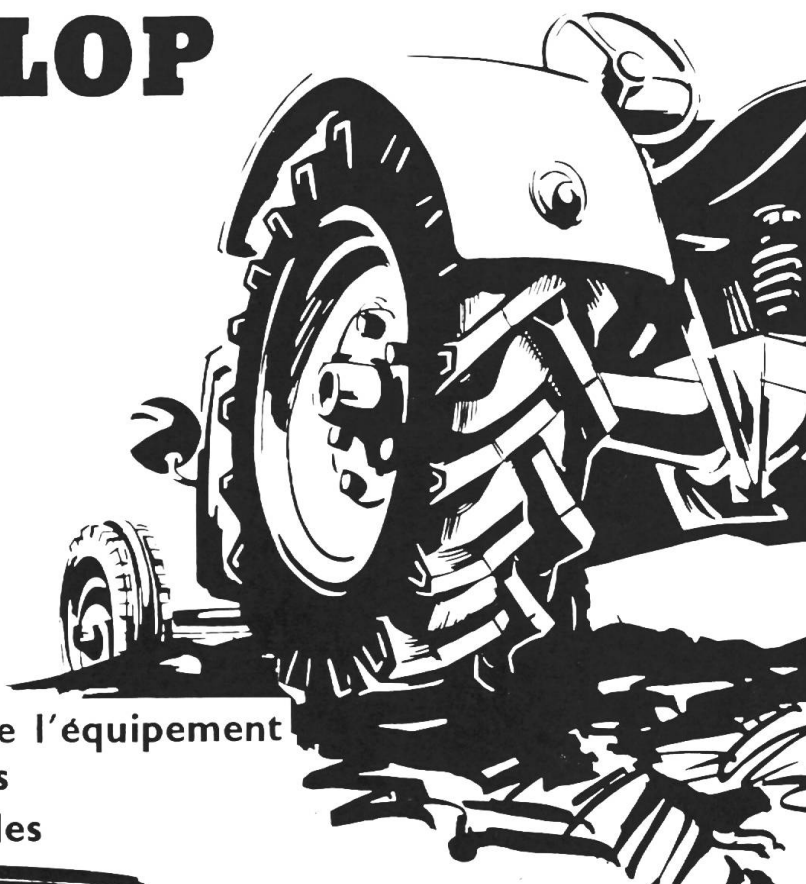
## R. GRUNDER & CIE

MEYRIN/Genève  
Tél. (022) 8 99 39

**Machines agricoles**

HENNIEZ/Vaud  
Tél. (037) 6 41 83

# DUNLOP



**PROMOTEUR** de l'équipement  
pneumatique des  
véhicules agricoles



**DUNLOP** GENÈVE-ZÜRICH

## AGRIA

**Motofaucheuse spéciale**

**Type 1300, 5 CV**

la machine éprouvée pour  
chaque exploitation agri-  
cole, avec barre de coupe  
de 105-160 cm, à partir de  
Fr. 1560.—.



Demandez prospectus gratuit à :

**AGRIA Machines agricoles SA.**  
**Rüdtligen 15/7 BE** Tél. (034) 326 64

# STIRPAN

contre l'ortie royale (chien), les renouées  
et la moutarde jaune (senève)

# ERPAN

contre les chardons, liserons, coquelicots,  
chénopodes (farineuses)

# ESTIRPAN

contre ces mauvaises herbes mélangées

# DIVOPAN

contre les chardons, liserons, moutarde,  
chénopodes dans les champs de céréales  
avec semis de trèfle

Dr R. Maag S.A. Dielsdorf/Zurich

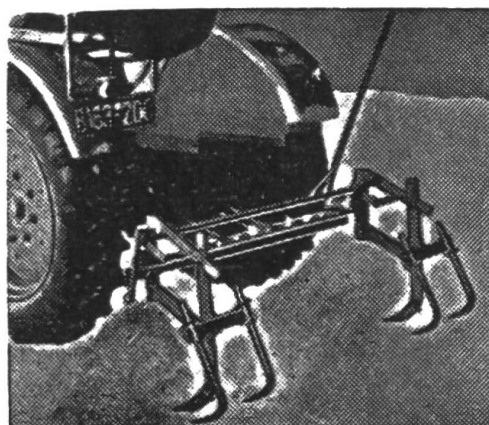
N'oubliez pas de commander à temps !

✚ Brevet no 302.838 ✚

## EFFACEUR DE TRACES « DEGENHART »

l'accessoire indispensable pour herser, rouler, se-  
mer, etc.

Pour le relevage hydraulique 3 points: modèle spé-  
cial éprouvé, à 2 leviers, indépendant de la barre  
d'attelage et du relevage hydraulique, ce qui permet  
le montage de tout instrument de travail. Le dispo-  
sitif de remorquage reste entièrement dégagé avec  
tous les modèles de tracteurs. Aussi n'hésitez pas à  
acheter l'effaceur de traces DEGENHART, qui a fait  
mille fois ses preuves ! Inégalé en capacité de tra-  
vail et prix avantageux: fr. 280.- et 310.- franco.  
Modèle à 2 griffes pour tracteurs légers (Grunder,  
Aecherli, Pony, Simar, Cub, etc.): fr. 240.- franco.  
Escompte 10 jours 3%, 30 jours 2%, ou 60 jours  
prix net.



Essayé et approuvé par l'IMA.

Grâce à l'effaceur de traces «Degenhart», votre  
tracteur devient un tracteur à usages multiples !  
Commande à 1 levier, comme ci-dessus, pour tous les  
tracteurs sans relevage hydraulique. Tous les mo-  
dèles permettent plusieurs réglages et sont orien-  
tables. Les griffes suivent exactement la trace des  
roues et ne se coincent pas. Au besoin, chaque  
côté peut travailler séparément. Montage simple,  
selon croquis. Indiquez la marque du tracteur (avec  
ou sans relevage hydraulique?) et la largeur de la  
vole (distance entre les milieux des pneus). De-  
mandez des prospectus, les instructions de montage,  
la liste des références (particuliers, écoles d'agri-  
culture, ass. de prop. de tracteurs, etc.), ainsi que  
le rapport de l'IMA, à:

**E. GRIESSER, tracteurs**

**Andelfingen 2 (ZH) Tél. (052) 4 11 22**

On demande toujours et partout les effaceurs de  
traces DEGENHART.

La représentation générale pour la Suisse  
des machines et tracteurs agricoles

**ALLIS-CHALMERS**

de réputation mondiale, cherche

**Agents locaux**

**Exigences:** Ateliers bien installés et  
longue expérience dans ce domaine.  
Veuillez s. v. p. adresser vos offres à

**MAVEG S.A.**

Bienne 135, rue des Prés





# VACU-LUG TRACTORS PNEUS S.A.

FABRIQUE A

## LA TOUR-DE-PEILZ

- 1** Utilisable de suite après rénovation, sans stockage
- 2** Toutes dimensions
- 3** Tous profils
- 4** Même garantie que pour le pneu neuf
- 5** Prix: 60 % du neuf

*pour la rénovation  
de vos pneus usés*

*Approuvé par l'IMA en 1955*

COUPON

à découper et à adresser à

**Vacu-Lug Tractors Pneus S.A., La Tour-de-Peilz**

- Je vous prie de me faire parvenir votre prix-courant pour regommage de pneus de tracteur, dimensions: .....

- a) en utilisant mes vieux pneus usagés,
- b) en me fournissant les carcasses.

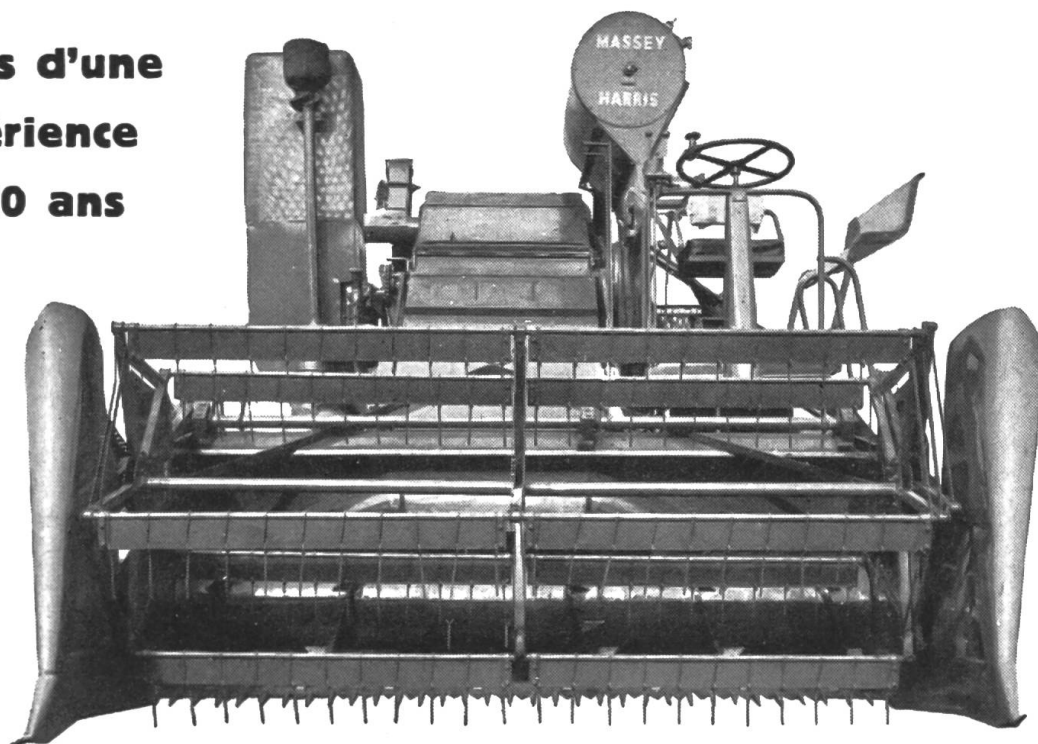
- Je voudrais vendre une paire de pneus de tracteur usés, mais sans blessure, dimensions ..... poids total kg. ....  
Prière de me faire une offre. (Biffer ce qui ne convient pas)

Nom: ..... Prénom: .....

Lieu: ..... Canton: .....

# Automotrices MASSEY-FERGUSON

**. . . Fruits d'une  
expérience  
de 50 ans**



**MASSEY-FERGUSON, la moissonneuse batteuse la plus vendue en Suisse et dans le monde (250 000 machines)**

**Avantageuse par sa production en série.  
Haute performance par une longue expérience.**

**Solide par l'utilisation de matériel de qualité.  
Chacune d'elles dans sa classe de performance est de loin la plus légère.**

Tous ceux qui ont vécu ces dernières récoltes humides, savent apprécier la petite pression au sol de la moissonneuse batteuse MASSEY-FERGUSON.

Tous ceux qui ont moissonné, sur des pentes fortement inclinées, savent pour quelle raison le centre de gravité des moissonneuses batteuses MASSEY-FERGUSON est si bas. Ils connaissent la différence que fait un tambour batteur insensible à l'inclinaison.

La table flottante MASSEY-FERGUSON s'adapte aux ondulations du sol, et grâce à cette souplesse elle évite des réparations coûteuses.

**Visitez notre exposition permanente à Dübendorf ou exigez une démonstration sans engagement sur votre propre domaine.**

**Grand magasin de pièces de rechange toujours à votre service.**

Faites-nous parvenir dès aujourd'hui le bon ci-joint. Vous recevrez gratuitement toutes les données sur les nouvelles moissonneuses batteuses.

**SERVICE COMPANY S.A. DÜBENDORF ZÜRICH  
MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU**

Nous offrons à notre clientèle 3 modèles spécialement étudiés pour les conditions européennes.

**MD 630 S** Automotrice avec coupe frontale. Largeur de coupe: 1,82 m. Capacité env. 25-30 ares/heure. Poids env. 1500 kg. Avec presse env. 1700 kg. Moteur VW industriel 23 CV.

L'automotrice la moins chère.

**MD 780 S** Automotrice avec coupe frontale. Largeur de coupe: 2,58 m. Capacité env. 75-80 ares/heure. Poids env. 3000 kg. Avec presse env. 3350 kg. Moteur à essence Austin 6 cyl. 56 CV ou bien moteur diesel Perkins L 4, 4 cyl. 61 CV.

**MD 890** Automotrice avec coupe frontale. Largeur de coupe 2,88 m. Capacité env. 1 ha/heure. Poids env. 3530 kg. Avec presse 3950 kg. Moteur à essence Chrysler 6 cyl. 62 CV ou bien moteur diesel Perkins L 4 61 CV. La moissonneuse batteuse la plus puissante du monde.

**Peu de main-d'œuvre - perte de grain minime**

**Service Company S.A., Dübendorf. Tél. (051) 96 73 27**

Information svp : ☐ Moissonneuse batteuse ☐ Tracteur 35 ☐ Tracteur 65

Nom: .....

Prénom: .....

Rue ou ferme: .....

Lieu/Canton: ..... TR 4/58

**Z  
O  
B**



Contrat de faveur  
avec l'Association  
suisse de  
propriétaires de  
tracteurs

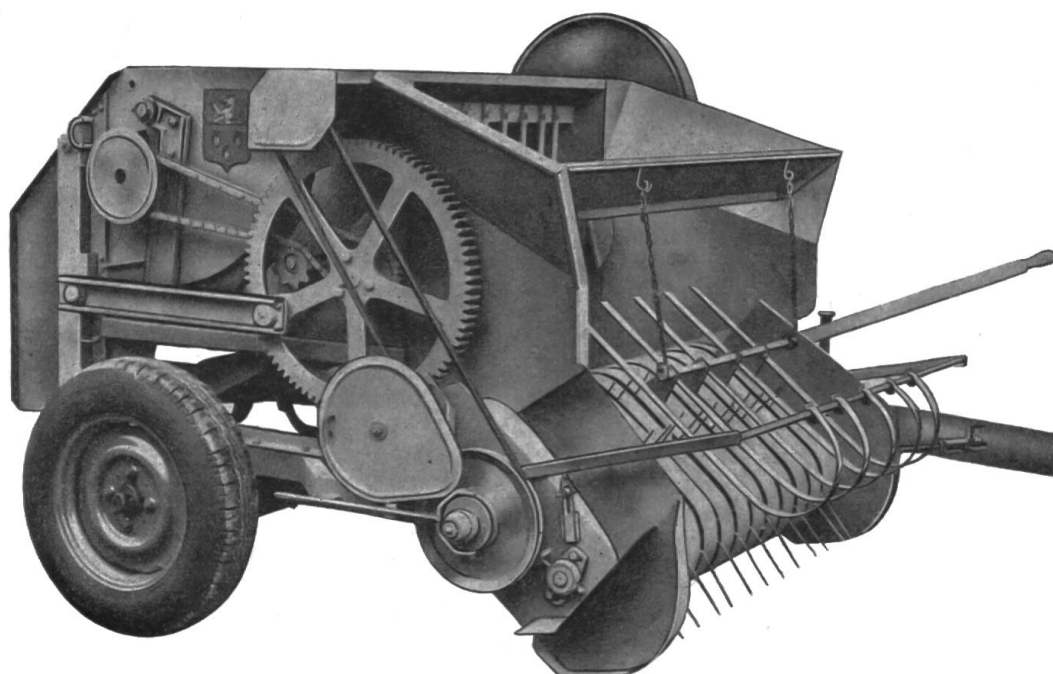
**Bien conseillé - Bien assuré**

**MUTUELLE**  
**VAUDOISE ACCIDENTS**

Agences dans toute la Suisse

**Des presses-ramasseuses pick-up qui ont fait leurs preuves,**

- qui ont donné partout des résultats concluants
- qui répondent aux exigences les plus difficiles
- nouage garanti 100 %



«THIEBAUD» à basse densité

«CLAAS» à haute et à basse densité

Prix à partir de Fr. 5500.—

Documentation,  
renseignements et offres par

**Allamand s.a. Ballens**  
machines agricoles — tracteurs

## **LE TRACTEUR et la machine agricole**

Rédaction: R. Pillier, Brougg/Argovie.

Administration: Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Hauptstr. 12, Brougg/Arg.,  
Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

Régie des annonces: Annonces Hofmann, Steinmaur/Zch., Téléphone (051) 94 11 69.

Prix de l'abonnement: frs. 7.— par an Gratuit pour les membres de l'Association Parait tous les mois  
Imprimerie et expédition: Schill & Cie., Lucerne. Droit de reproduction réservé.